

Report on the use of Tungutorg the 5th year

(April 1, 2012 – March 31, 2013)

Tungutorg's webserver was opened for general access, free of charge, on the Internet March 29, 2008. Reports for the previous operating years are also available on the web.

In the 5th operating year the allowed length of text each time was 10000 characters, unchanged the whole year. A few errors were corrected and vocabularies increased a little. An overview of the use of Tungutorg in the 5th year is shown in five tables.

Tungutorg is found at <http://www.tungutorg.is>

Table 1. Number of jobs (translation and tagging) and average time per job

Tungutorg has during this 5th year delivered to users machine translations of four kinds, besides tagging of Icelandic text. In all this makes five different types of job.

<i>type of job</i>	<i>number of jobs</i>	<i>percentage</i>	<i>average time (s)</i>
English => Icelandic	21367	63,9 %	0,261
Icelandic => English	8027	24,0 %	0,271
Icelandic => Danish	3718	11,1 %	0,403
Icelandic text => tags	153	0,5 %	0,281
Esperanto => Icelandic	153	0,5 %	0,204
<i>total</i>	33418	100,0 %	0,284

Table 2. Use of Tungutorg, given as number of jobs, distributed after months

<i>year</i>	<i>month</i>	<i>number of jobs</i>	<i>daily average</i>
2012	April	3988	133
2012	May	3275	106
2012	June	1426	48
2012	July	1092	35
2012	August	1805	58
2012	September	3010	100
2012	October	4196	135
2012	November	4062	135
2012	December	2731	88
2013	January	3109	100
2013	February	2492	89
2013	March	2232	72

Table 3. Number of jobs in the different countries/areas

According to IP addresses, the users of Tungutorg in this 5th year are distributed over 43 countries (or areas) in five continents.

<i>country/area</i>	<i>number</i>
Iceland	31566
European Union, loc.	426
United States (USA)	208
Denmark	183
Hungary	167
Sweden	128
China	105
United Kingdom	47
Ukraine	45
Russia	33
Hong Kong	31
Canada	17
Greece	15
Norway	15
Malta	14
Japan	13
France	12
Spain	11
Germany	11
Italy	10
Australia	9
Belgium	8

<i>country/area</i>	<i>number</i>
Brazil	5
Faroe Islands	4
Netherlands	4
Luxembourg	4
Philippines	3
Latvia	3
Romania	3
Croatia	2
Kuwait	2
Lithuania	2
Argentina	1
ARIPO region	1
India	1
Indonesia	1
Kazakhstan	1
Mexiko	1
Myanmar	1
Moldova	1
Pakistan	1
Switzerland	1
Taiwan	1

Table 4. Number of jobs in the 43 countries/areas, after job types.

<i>country/area</i>	<i>Eng => Ice</i>	<i>Ice => Eng</i>	<i>Ice => Dan</i>	<i>Esp => Ice</i>	<i>tagging</i>	<i>total</i>
Iceland	19955	7639	3683	146	143	31566
European Union, loc.	340	76	1	5	4	426
United States (USA)	133	71	4			208
Denmark	162	5	16			183
Hungary	109	58				167
Sweden	25	95	8		1	128
China	103	2				105
United Kingdom	17	30				47
Ukraine	44	1				45
Russia	33					33
Hong Kong	31					31
Canada	14	3				17
Greece	15					15
Norway	4	11				15
Malta	2	9	3			14
Japan	11	2				13
France	9	3				12
Spain	11					11
Germany	11					11
Italy	10					10
Australia		9				9
Belgium	5	2			1	8
Brazil	5					5
Faroe Islands	4					4
Netherlands	4					4
Luxembourg	1	1		2		4
Philippines	3					3
Latvia	3					3
Romania	2	1				3
Croatia	2					2
Kuwait	1		1			2
Lithuania	2					2
Argentina	1					1
ARIPO region		1				1
India	1					1
Indonesia	1					1
Kazakhstan	1					1
Mexiko		1				1
Myanmar	1					1
Moldova	1					1
Pakistan	1					1
Switzerland		1				1
Taiwan	1					1

Table 5. Number of jobs after number of words in source text and job type

<i>number of words</i>	<i>Eng => Ice</i>	<i>Ice => Eng</i>	<i>Ice => Dan</i>	<i>Esp => Ice</i>	<i>tagging</i>
1	13961	5575	1905	70	87
2	2327	761	329	18	7
3	857	390	225	16	10
4	513	224	152	7	4
5	368	141	176	2	3
6	350	112	113	11	4
7	213	93	92	3	4
8	174	67	77	2	4
9	159	45	49	3	2
10	137	35	72	0	3
11– 20	726	207	207	10	8
21– 30	580	67	79	0	3
31– 40	176	57	48	0	0
41– 50	122	40	27	0	1
51–100	280	123	93	4	5
101–150	127	35	35	1	4
151–200	78	17	8	1	0
201–250	43	15	5	2	4
251–300	32	4	4	1	0
301–350	36	0	0	1	0
351–400	23	6	2	0	0
401–450	15	0	0	0	0
451–500	10	0	0	0	0
> 500	49	1	16	1	0
<i>highest number</i>	1694	525	840	575	243

Reykjavik, April 3, 2013

Stefán Briem
stbr@simnet.is